ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004 *2009*

Комисия по бюджетен контрол

НЕОКОНЧАТЕЛЕН
2006/2070(DEC)

8.7.2007

ПРОЕКТОДОКЛАД

относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на общия бюджет на Европейския съюз за 2005 финансова година
(SEC(2006)0916 – C6-0263/2006 – 2006/2070(DEC))
(SEC(2006)0915 – C6-0262/2006 – 2006/2070(DEC))

Раздел III – Комисия

Комисия по бюджетен контрол

Докладчик: Salvador Garriga Polledo

СЪДЪРЖАНИЕ

Страница

1. ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ 3

2. ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ 6

3. ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ 9

1. ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно освобождаването от отговорност във връзка с изпълнението на общия бюджет на Европейския съюз за 2005 финансова година, раздел III – Комисия (SEC(2006)0916 – C6-0263/2006 – 2006/2070(DEC)) (SEC(2006)0915 – C6-0262/2006 – 2006/2070(DEC))

Европейският парламент,

– като взе предвид общия бюджет на Европейския съюз за 2005 финансова година[1],

– като взе предвид окончателния годишен отчет на Европейските общности за 2005 финансова година - Том I (SEC(2006)0916 – C6-0263/2006, SEC(2006)0915 – C6-0262/2006)[2],

– като взе предвид доклада на Комисията до органа, който взема решение за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета, относно последващите действия, които следва да се вземат за изпълнение на решения COM(2006)0642, COM(2006)0641 за освобождаване от отговорност за 2004 г. и документа на службите на Комисията –приложение към доклада на Комисията до Европейския парламент за последващите действия, които следва да се вземат за изпълнение на решения (SEC(2006)1376, SEC(2006)1377) за освобождаване от отговорност за 2004 г.,

– като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Икономическия и социален комитет и Комитета на регионите, озаглавено "Политически достижения за 2005 г." (COM(2006)0124,

– като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено "Обобщение на достиженията на Комисията по отношение на управлението за 2005 г." (COM(2006)0277),

– като взе предвид годишния доклад на Комисията до органа, който взема решение за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета, относно извършените през 2005 г. вътрешни одити (COM(2006)0279),

– като взе предвид обобщаващия доклад на Комисията, озаглавен "Отговори на държавите-членки на годишния доклад на Сметната палата за 2004 финансова година" (COM(2006)0184),

– като взе предвид Зелената книга за европейската инициатива за прозрачност, приета от Комисията на 3 май 2006 г.,

– като взе предвид становище № 2/2004 на Сметната палата относно образеца за единен одиторски контрол (*single audit*) (и предложението относно рамката на

[1] ОВ L 60, 8.3.2005 г.
[2] ОВ C 263, 31.10.2006 г, стр. 1.

Общността за вътрешен контрол)[3],

– като взе предвид съобщението на Комисията относно пътната карта за интегрираната рамка за вътрешен контрол (COM(2005)0252),

– като взе предвид плана за действие на Комисията по отношение на интегрираната рамка за вътрешен контрол (COM(2006)0009),

– като взе предвид първия доклад относно контролното табло за изпълнението на плана за действие на Комисията във връзка с интегрираната рамка за вътрешен контрол, публикуван на 19 юли 2006 г. (SEC(2006)1009),

– като взе предвид доклада, публикуван на 13 ноември 2006г. от комисията за Европейския съюз на Камарата на лордовете, озаглавен "*Финансово управление и измами в Европейския съюз: възгледи, факти и предложения*",

– като взе предвид годишния доклад на Сметната палата относно изпълнението на бюджета за 2005 финансова година[4], както и специалните й доклади, съответно придружени от отговорите на проверяваните институции,

– като взе предвид декларацията за достоверността и точността на отчетите, както и законосъобразността и правилността на извършените операции, предоставена от Сметната палата съгласно член 248 от Договора за ЕО[5],

– като взе предвид препоръката на Съвета от ... (0000/0000 – C6-0000/2007),

– като взе предвид членове 274, 275 и 276 от Договора за ЕО, както и членове 179а и 180б от Договора за Евратом,

– като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности[6], и по-специално членове 145, 146 и 147 от него,

– като взе предвид становище № 4/2006 на Сметната палата на Европейските общности относно проекта за регламент на Съвета, изменящ Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002[7],

– като взе предвид член 70 и приложение V към неговия Правилник за дейността,

– като взе предвид доклада на комисията за бюджетен контрол и становищата на другите заинтересовани комисии (A6-0000/2007),

A. като има предвид, че съгласно член 274 от Договора за ЕО, Комисията изпълнява бюджета на своя отговорност съгласно принципа за добро финансово управление,

---

[3] ОВ C 107, 30.4.2004 г, стр. 1.
[4] ОВ C 263, 31.10.2006 г., стр. 1.
[5] ОВ C 263, 31.10.2006 г., стр. 10.
[6] ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1. Регламент последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) n° 1995/2006 (ОВ L 390, 30.12.2006 г., стр. 1.).
[7] ОВ C 273, 9.11.2006 г., стр. 2.

1. освобождава от отговорност Комисията във връзка с изпълнението на общия бюджет на Европейския съюз за 2005 финансова година;

2. представя своите забележки в долуизложената резолюция;

3. възлага на своя председател да предаде настоящото решение, както и резолюцията, която представлява неразделна част от него, на Съвета, Комисията, Сметната палата и Европейската инвестиционна банка, както и на националните и регионални контролни институции на държавите-членки, и да осигури публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз (серия L).

2. ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно приключването на сметките по изпълнението на общия бюджет на Европейския съюз за 2005 финансова година, раздел III – Комисия (SEC(2006)0916 – C6-0263/2006 – 2006/2070(DEC)) (SEC(2006)0915 – C6-0262/2006 – 2006/2070(DEC))

Европейският парламент,

– като взе предвид общия бюджет на Европейския съюз за 2005 финансова година[8],

– като взе предвид окончателния годишен отчет на Европейските общности за 2005 финансова година - Том I (SEC(2006)0916 – C6-0263/2006, SEC(2006)0915 – C6-0262/2006)[9],

– като взе предвид доклада на Комисията до органа, който взема решение за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета, относно последващите действия, които следва да се вземат за изпълнение на решения COM(2006)0642, COM(2006)0641 за освобождаване от отговорност за 2004 г. и документа на службите на Комисията –приложение към доклада на Комисията до Европейския парламент за последващите действия, които следва да се вземат за изпълнение на решения (SEC(2006)1376, SEC(2006)1377) за освобождаване от отговорност за 2004 г.,

– като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Икономическия и социален комитет и Комитета на регионите, озаглавено "Политически достижения за 2005 г." (COM(2006)0124,

– като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено "Обобщение на достиженията на Комисията по отношение на управлението за 2005 г." (COM(2006)0277),

– като взе предвид годишния доклад на Комисията до органа, който взема решение за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета, относно извършените през 2005 г. вътрешни одити (COM(2006)0279),

– като взе предвид обобщаващия доклад на Комисията, озаглавен "Отговори на държавите-членки на годишния доклад на Сметната палата за 2004 финансова година" (COM(2006)0184),

– като взе предвид Зелената книга за европейската инициатива за прозрачност, приета от Комисията на 3 май 2006 г.,

– като взе предвид становище № 2/2004 на Сметната палата относно образеца за единен одиторски контрол (*single audit*) (и предложението относно рамката на

[8] ОВ L 60, 8.3.2005 г.
[9] ОВ C 263, 31.10.2006 г, стр. 1.

Общността за вътрешен контрол)[10],

– като взе предвид съобщението на Комисията относно пътната карта за интегрираната рамка за вътрешен контрол (COM(2005)0252),

– като взе предвид плана за действие на Комисията по отношение на интегрираната рамка за вътрешен контрол (COM(2006)0009),

– като взе предвид първия доклад относно контролното табло за изпълнението на плана за действие на Комисията във връзка с интегрираната рамка за вътрешен контрол, публикуван на 19 юли 2006 г. (SEC(2006)1009),

– като взе предвид доклада, публикуван на 13 ноември 2006г. от комисията за Европейския съюз на Камарата на лордовете, озаглавен "*Финансово управление и измами в Европейския съюз: възгледи, факти и предложения*",

– като взе предвид годишния доклад на Сметната палата относно изпълнението на бюджета за 2005 финансова година[11], както и специалните й доклади, съответно придружени от отговорите на проверяваните институции,

– като взе предвид декларацията за достоверността и точността на отчетите, както и законосъобразността и правилността на извършените операции, предоставена от Сметната палата съгласно член 248 от Договора за ЕО[12],

– като взе предвид препоръката на Съвета от ... (0000/0000 – C6-0000/2007),

– като взе предвид членове 274, 275 и 276 от Договора за ЕО, както и членове 179а и 180б от Договора за Евратом,

– като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности[13], и по-специално членове 145, 146 и 147 от него,

– като взе предвид становище № 4/2006 на Сметната палата на Европейските общности относно проекта за регламент на Съвета, изменящ Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002[14],

– като взе предвид член 70 и приложение V към неговия Правилник за дейността,

– като взе предвид доклада на комисията за бюджетен контрол и становищата на другите заинтересовани комисии (A6-0000/2007),

A. като има предвид, че съгласно член 275 от Договора за ЕО Комисията е тази, на която е възложено съставянето на отчетите,

---

[10] ОВ C 107, 30.4.2004 г, стр. 1.
[11] ОВ C 263, 31.10.2006 г., стр. 1.
[12] ОВ C 263, 31.10.2006 г., стр. 10.
[13] ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1. Регламент последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) n° 1995/2006 (ОВ L 390, 30.12.2006 г., стр. 1.).
[14] ОВ C 273, 9.11.2006 г., стр. 2.

1. одобрява приключването на сметките по изпълнението на общия бюджет на Европейския съюз за 2005 финансова година;

2. възлага на своя председател до предаде настоящото решение, както и резолюцията, която представлява неразделна част от него, на Съвета, Комисията, Сметната палата и Европейската инвестиционна банка, както и на националните и регионални контролни институции на държавите-членки, и да осигури публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз (серия L).

3. ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

съдържащо забележките, които представляват неразделна част от решението за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на общия бюджет на Европейския съюз за 2005 финансова година, раздел III – Комисия (SEC(2006)0916 – C6-0263/2006 – 2006/2070(DEC)) (SEC(2006)0915 – C6-0262/2006 – 2006/2070(DEC))

Европейският парламент,

– като взе предвид общия бюджет на Европейския съюз за 2005 финансова година[15],

– като взе предвид окончателния годишен отчет на Европейските общности за 2005 финансова година - Том I (SEC(2006)0916 – C6-0263/2006, SEC(2006)0915 – C6-0262/2006)[16],

– като взе предвид доклада на Комисията до органа, който взема решение за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета, относно последващите действия, които следва да се вземат за изпълнение на решения COM(2006)0642, COM(2006)0641 за освобождаване от отговорност за 2004 г. и документа на службите на Комисията –приложение към доклада на Комисията до Европейския парламент за последващите действия, които следва да се вземат за изпълнение на решения (SEC(2006)1376, SEC(2006)1377) за освобождаване от отговорност за 2004 г.,

– като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Икономическия и социален комитет и Комитета на регионите, озаглавено “Политически достижения за 2005 г." (COM(2006)0124,

– като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено “Обобщение на достиженията на Комисията по отношение на управлението за 2005 г." (COM(2006)0277),

– като взе предвид годишния доклад на Комисията до органа, който взема решение за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета, относно извършените през 2005 г. вътрешни одити (COM(2006)0279),

– като взе предвид обобщаващия доклад на Комисията, озаглавен “Отговори на държавите-членки на годишния доклад на Сметната палата за 2004 финансова година" (COM(2006)0184),

– като взе предвид Зелената книга за европейската инициатива за прозрачност, приета от Комисията на 3 май 2006 г.,

– като взе предвид становище № 2/2004 на Сметната палата относно образеца за единен одиторски контрол (*single audit*) (и предложението относно рамката на

[15] ОВ L 60, 8.3.2005 г.
[16] ОВ C 263, 31.10.2006 г, стр. 1.

Общността за вътрешен контрол)[17],

– като взе предвид съобщението на Комисията относно пътната карта за интегрираната рамка за вътрешен контрол (COM(2005)0252),

– като взе предвид плана за действие на Комисията по отношение на интегрираната рамка за вътрешен контрол (COM(2006)0009),

– като взе предвид първия доклад относно контролното табло за изпълнението на плана за действие на Комисията във връзка с интегрираната рамка за вътрешен контрол, публикуван на 19 юли 2006 г. (SEC(2006)1009),

– като взе предвид доклада, публикуван на 13 ноември 2006г. от комисията за Европейския съюз на Камарата на лордовете, озаглавен "*Финансово управление и измами в Европейския съюз: възгледи, факти и предложения*",

– като взе предвид годишния доклад на Сметната палата относно изпълнението на бюджета за 2005 финансова година[18], както и специалните й доклади, съответно придружени от отговорите на проверяваните институции,

– като взе предвид декларацията за достоверността и точността на отчетите, както и законосъобразността и правилността на извършените операции, предоставена от Сметната палата съгласно член 248 от Договора за ЕО[19],

– като взе предвид препоръката на Съвета от ... (0000/0000 – C6-0000/2007),

– като взе предвид членове 274, 275 и 276 от Договора за ЕО, както и членове 179а и 180б от Договора за Евратом,

– като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности[20], и по-специално членове 145, 146 и 147 от него,

– като взе предвид становище № 4/2006 на Сметната палата на Европейските общности относно проекта за регламент на Съвета, изменящ Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002[21],

– като взе предвид член 70 и приложение V към неговия Правилник за дейността,

– като взе предвид доклада на комисията за бюджетен контрол и становищата на другите заинтересовани комисии (A6-0000/2007),

A. като има предвид, че съгласно член 274 от Договора за ЕО, Комисията носи отговорност за изпълнението на бюджета, като тя следва да го изпълнява съгласно

[17] ОВ C 107, 30.4.2004 г, стр. 1.
[18] ОВ C 263, 31.10.2006 г., стр. 1.
[19] ОВ C 263, 31.10.2006 г., стр. 10.
[20] ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) n° 1995/2006 (ОВ L 390, 30.12.2006 г., стр. 1.).
[21] ОВ C 273, 9.11.2006 г., стр. 2.

принципа за добро финансово управление, в сътрудничество с държавите-членки,

Б. като има предвид, че най-красноречивият начин за Комисията да демонстрира действителната си ангажираност по отношение на прозрачността и доброто финансово управление е да направи всичко възможно и да подкрепя изцяло инициативите, целящи подобряването на качеството на финансово управление, с цел получаване на положителна декларация за достоверността и точността на отчетите (DAS) от Сметната палата (наричана по-нататък "Палатата"),

В. като има предвид, че изпълнението на политиките на ЕС се характеризира със "споделеното управление" на бюджета на Общността между Комисията и държавите-членки, което означава, че 80 % от разходите на Общността се управляват от държавите-членки,

Г. като има предвид, че упражняването на контролните правомощия от страна на държавите-членки по отношение на изготвянето на финансовата информация и изискването за полагане на централно равнище на съответните подписи, във връзка с тези данни, следва значително да допринесе за подобряване на управлението на бюджета на Общността и получаването на положителна декларация за достоверността и точността на отчетите,

Д. като има предвид, че в резолюциите си за освобождаване от отговорност за 2003 г. и 2004 г., съответно от 12 април 2005 г. и от 27 април 2006 г.[22] , Парламентът предложи всяка държава-членка да предоставя предварителна (ex ante) декларация и последваща (ex post) годишна декларация относно използването на финансирането от Европейския съюз,

Е. като има предвид, че основният ръководен принцип, определен от Парламента, е да се направи така, че съгласно Договора за ЕО, да се поеме изцяло както крайната отговорност, която се поема от Комисията в областта на управлението на бюджета на Общността, така и частичната отговорност на държавите-членки по отношение на управлението на предоставените им средства,

Ж. като има предвид, че в заключенията си от 8 ноември 2005 г. Съветът ЕКОФИН, отхвърли позицията на Парламента относно декларациите на национално равнище[23],

З. като има предвид, че междуинституционалното споразумение между Европейския парламент, Съвета и Комисията относно бюджетната дисциплина и доброто финансово управление[24] от 17 май 2006 в параграф 44 предвижда органите, отговарящи за счетоводния контрол в държавите-членки, да правят оценка на степента на съответствие на системите за управление и контрол с нормативната уредба на Общността и държавите-членки да се задължават да изготвят ежегодно, на съответното национално равнище, годишно обобщение на наличните одиторски

[22] Приети текстове, *P6_TA(2006)0157.*
[23] Виж заключенията на Съвета ЕКОФИН от 8 ноември 2005 г. на следния адрес: http://ue.eu.int/ueDocs/cms_Data/docs/pressData/fr/ecofin/86942.pdf
[24] ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

доклади и декларации,

И. като има предвид, че принципът за ефективен вътрешен контрол фигурира сред бюджетните принципи на Финансовия регламент, след изменението му с Регламент (ЕО, Евратом) № 1995/2006, съгласно предложението на Комисията в горецитирания й план за действие,

Й. като има предвид, че в годишния си доклад за 2005 г. Палатата подчерта по повод установяването на интегрирана рамка за вътрешен контрол, че "*една от най-важните цели, приети от Комисията, е тази за пропорционалността и съотношението между разходите и ефективността на одитите"* (точка 2.10),

К. като има предвид, че гореспоменатият Съвет ЕКОФИН от 8 ноември 2005 г. в своите заключения счете, че установяването на вътрешен контрол, както и яснотата и опростяването на законодателството, приложимо спрямо одитите, също са от съществено значение и изиска "*от Комисията да направи оценка на разходите за контрол по области на разходи"* (точка 5),

Л. като има предвид, че по правило работата на парламентарната комисия по бюджетен контрол, и в частност процедурата по освобождаване от отговорност, съставляват процес, целящ 1) да се установи пълната отговорност на Комисията като цяло, както и тази на всички важни участници във финансовото управление на ЕС в съответствие с Договора, 2) да се приложи подходящата за целта ежегодна процедура, която да дава възможност на Парламента да влезе в пряка връзка с основните отговорни субекти за това управление и 3) да се подобри финансовото управление в ЕС, като по този начин се създаде по-здрава основа за вземане на решения в светлината на резултатите от одита на Палатата,

М. приканвайки комисията по бюджети да вземе предвид резултатите и препоръките от освобождаването от отговорност за 2005 г. в рамките на следващата бюджетна процедура,

ХОРИЗОНТАЛНИ ВЪПРОСИ

Декларация за достоверността и точността на отчетите

Достоверност и точност на отчетите

1. отчита, че като се изключат строго конкретните забележки, Палатата счита, че окончателният годишен отчет на Европейските общности отразява вярно финансовото положение на Общността към 31 декември 2005 г., както и резултатите от операциите и паричните потоци, отнасящи се за приключилата към тази дата финансова година (глава 1, DAS, точки от V до VIII);

2. приветства специално усилията, положени от службите на Комисията, за приемане на счетоводния отчет за финансовата година в определени от Финансовия регламент срокове за изготвянето на финансовия отчет;

3. изразява все пак своята загриженост по отношение на забележките на Палатата относно грешките по повод записани суми в счетоводната система (надценяване на краткосрочните задължения и на общия размер на предварителното кредитиране в дългосрочен и краткосрочен план и грешките в счетоводните системи на някои от генералните дирекции);

4. изисква от Комисията да коригира спешно откритите недостатъци, отразени от Палатата, за да не се засегне достоверността на финансовите отчети за 2006 г.;

5. изразява задоволството си от това, че в резултат от неколкократните искания на Парламента, новият член 61 от Финансовия регламент постановява, че счетоводителят на Комисията е този, който заверява счетоводните отчети и следва има правомощия да провери получените данни и да изрази резерви;

6. признава със задоволство, че съгласно искането, формулирано от него в резолюцията му относно освобождаването от отговорност за изпълнение на бюджета за 2004 финансова година, информацията за „неустановените банкови сметки" му е била предоставена от Комисията и въпросът с тези сметки се е изяснил;

7. отчита със съжаление факта, че според забележките на Палатата, отразени в годишния й отчет за 2005 г. (точка 1.49) счетоводителят не е спазил счетоводни правила № 2 и № 12 по отношение на новите структури, представянето на баланса и новото третиране на правото на пенсия за сметка на Общностите; приканва Комисията да предприеме необходимите мерки за тяхното решаване;

8. със загриженост установява, че Палатата е открила грешки по осчетоводени предварителни финансирания и приканва Комисията спешно да поправи тези грешки, с цел счетоводните отчети да отразяват най-достоверно финансовото положение на Общностите; припомня на Комисията нейното задължение на всяко шестмесечие да информира бюджетния орган за управлението на предварителните финансирания;

Законосъобразност на извършените операции

9. отчита съображенията на Палатата, според които областите, в които Комисията е въвела съответните системи за контрол и наблюдение, не са станали повод за значими констатации по отношение на законосъобразността и правилността на извършените операции (глава 1, DAS, точка IX);

10. отчита все пак със съжаление факта, че в много важни области на управлението на бюджета на Общността (разходи за ОСП, които не са преминали през ИСУК[25], Структурни фондове, вътрешни политики, външни действия, САПАРД), Палатата е отчела, че ефективността на тези системи за наблюдение и контрол следва да се подобри, тъй като съществуват значителни недостатъци, които затрудняват издаването на положителна декларация за точността и достоверността на разходите (глава 1, DAS, точки от IX до XI);

[25] Интегрирана система за управление и контрол.

11. констатира с голяма тревога значителния брой грешки, установени от Палатата по отношение на операциите на равнище краен бенефициент и сигнализира във връзка с това, че в рамките на споразумението за споделено управление, отговорността за предотвратяването, идентифицирането и коригирането на грешките на ниво краен бенефициент се носи от държавите-членки;

12. отчита становището на Палатата, според което, Комисията не упражнява ефективен надзор върху контролните функции, предоставени на държавите-членки, и изисква от последната спешно да отстрани този недостатък;

13. счита, че централният въпрос, който следва да бъде поставен в контекста на DAS, е да се изясни дали системите за наблюдение и контрол действително се прилагат на двете равнища - на равнище на Общността и на национално равнище и дали гарантират законосъобразността и правилността на извършените операции;

14. смята, че разглеждането от тази гледна точка на одита на Палатата дава възможност да се установи източника на откритите недостатъци и да се допринесе за отстраняването на ограниченията по по-ефективен начин от това, просто да се констатират грешките, които са опорочили сделките;

15. приветства преразгледания подход DAS, който Палатата започна да въвежда през 2002 г., и по-специално последното изменение, прието през февруари 2006 г.[26], което за първи път ще бъде приложено в годишния й отчет за 2006 г.;

Национални декларации за управление

16. припомня, че съгласно член 274 на Договора за ЕО, всяка държава-членка следва да поеме изцяло своята отговорност за управлението и да предприеме мерките, които се налагат, за ограничаване, доколкото е възможно, на риска от грешки при извършваните операции;

17. отчита, че е крайно време да се въведе национално декларираме на съответното политическо равнище на всички средства на Общността, които са обект на споделено управление, както предложи Парламентът в резолюциите си за освобождаването от отговорност за 2003 г. и 2004 г.;

18. подчертава значението на плана за действие за интегрираната рамка на вътрешен контрол и изцяло подкрепя формулираното от Комисията предложение в Действие 5 от споменатия план за действие, според който "*държавите-членки трябва да определят национален координиращ орган"* по политически области, който да дава обща представа за наличната гаранция по отношение на действията на Общността в прерогативите на всяка държава-членка.

19. счита, че националните декларации за управление ще допринесат със сигурност за повишаване на качеството на съответните национални системи за наблюдение и контрол и ще представляват важен елемент в постигането на положителна DAS;

[26] Точка 1.59 от годишния доклад за 2005 г. на Сметната палата.

20. припомня, че държавите, а не регионите, са членове на ЕС, и във връзка с това не е приемливо определена държава да откаже националните декларации поради своето териториално устройство, при положение, че средствата се разпределят на централно равнище, макар и да се управляват децентрализирано, и ако една държава-членка не е в състояние да поеме своите отговорности, то Комисията следва да прецени дали евентуално да преустанови предоставянето на средства;

21. припомня резолюцията си от 2 февруари 2006 г. за националните декларации за управление[27], в която се признава, че на практика тези национални декларации могат да съдържат „по-скоро няколко декларации в една национална рамка, отколкото една единна декларация, с цел отчитането на федералната и децентрализирана политическа система на някои държави-членки";

22. приема с голямо задоволство инициативата на Нидерландия, чийто парламент е одобрил национална декларация за управление на средствата на Общността, базираща се на съответните поддекларации за различните разходни позиции, която се подписва на последно, най-високо равнище от министъра на финансите;

23. също така приема със задоволство решението на Обединеното кралство за предприемане на мерки за въвеждането на този тип национална декларация за управление на средствата от Общността, при условие че тази декларация се подписва от висш държавен служител със съответни компетенции в дадената област;

24. констатира със загриженост, че въпреки положителните инициативи, по-голямата част от държавите-членки остават против въвеждането на тези национални декларации;

25. приканва все пак Комисията да представи на Съвета предложение за национална декларация за управление, която обхваща всички средства на Общността, обект на споделено управление и основаваща се на поддекларациите на отделните национални структури за управление на разходите;

26. изисква от Комисията да не пести усилия за насърчаване на държавите-членки към разглеждането на този въпрос от съответните правителства и от Съвета ЕКОФИН;

27. най-учтиво приканва националните парламенти (в частност националните комисии, натоварени с контрола на публичните финанси, и комисиите на Конференцията на специализираните органи по общностните и европейските въпроси на парламентите в ЕС – КОСАК) да обсъдят въвеждането на национални декларации;

Точка 44 от междуинституционалното споразумение за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление

28. подчертава, че точка 44 от междуинституционалното споразумение за бюджетната

[27] Приети текстове, P6_TA(2006)0043.

дисциплина и доброто финансово управление, споменато по-горе, определя задължението за органите, отговарящи за одиторския контрол в държавите-членки, да направят оценка на степента на съответствие на системите за управление и контрол на нормативната уредба на Общността, като държавите-членки се задължават да изготвят ежегодно, на подходящо национално равнище, обобщение на одиторския контрол и наличните декларации;

29. счита, че органите, отговарящи за одиторския контрол, посочени в точка 44, следва да поемат тази нова отговорност при разпореждането със средствата на Общността на местно ниво и че този контрол на национално равнище следва да е в основата на националните декларации за управление, които се изготвят от националните органи;

30. подчертава, че само по този начин националните декларации за управление биха имали действителна стойност и че според вижданията на Парламента, те следва да служат като истинска гаранция за доброто функциониране на националните системи за управление и контрол;

31. приканва Комисията да поиска от държавите-членки данните, посочени в точка 44 на междуинституционалното споразумение за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление и да изготви на базата на тези данни документ за анализ, за всяка една държава-членка, на слабите и силните страни на националните системи за управление и контрол на средствата на Общността, както и на резултатите от извършените одити и да представят този документ на Парламента и на Съвета;

32. счита, че би било много полезно, на базата на окончателния документ, изготвен от Комисията, Съветът ЕКОФИН да пристъпи към сравнителен анализ и разискване на най-подходящия вид на системите, използвани от държавите-членки за осигуряване на контрола върху средствата, отпускани от бюджета на Общността;

Спиране на плащанията и финансови корекции

33. припомня съобщението на Комисията от 15 юни 2005 г. относно пътната карта за интегрираната рамка за вътрешен контрол (COM(2005)252), чиято точка Б постановява, че "*когато държава-членка не разглежда правилно рисковете за грешка, Комисията защитава бюджета на ЕО, като прилага строго действащите разпоредби по отношение на спирането на плащанията и финансовите корекции*".

Спиране на плащанията

34. подкрепя изцяло Комисията за строгото прилагане на законодателството по отношение на спирането на плащанията и приветства вече предприетите действия[28] за непрехвърляне на средствата, при положение, че Комисията не

[28] Съгласно писмен отговор на члена на Комисията Хюбнер пред компетентната парламентарна комисия, *"През 2006 г. исканията за извършване на плащания по ЕФРР бяха задържани от Испания до представянето на резултатите от одитите на мерките за коригиране на ситуацията. Други примери в това отношение е спиране на плащанията по ЕСФ през 2005 г. за всички програми във Великобритания,*

разполага с никаква твърда гаранция за надеждността на системите за управление и контрол на съответните средства от страна на държавата-членка ;

35. счита, че по отношение на изразените нееднократни резерви по отношение на програмите за разходване на средствата на дадена държава-членка, спирането на плащанията като средство за натиск би допринесло за повишаване на интереса на държавите-членки от правилно използване на получените от Общността средства;

36. приканва Комисията да опрости правилата и да прилага съществуващото законодателство по отношение на спирането на плащанията, когато това се налага, и да информира точно и своевременно Съвета, Парламента и Сметната палата за тези спирания и причините за това;

Финансови корекции в многогодишните програми

37. счита, че по отношение на споделеното или децентрализирано управление Комисията следва да прилага изцяло член 53, параграф 5 от Финансовия регламент, според който тя следва да поема крайната отговорност за изпълнението на бюджета, в съответствие с член 274 от Договора за ЕО чрез "*процедури по уравняване на сметки или механизми за финансови корекции"*;

38. подчертава, че предвид многогодишния характер на разходите по програмите на Общността, единствено в края на многогодишния цикъл Комисията може да пристъпи към прилагането на тези "*процедури по уравняване на сметки или механизми за финансови корекции"*, чиято цел е да се коригират впоследствие откритите грешки;

39. установява обаче с тревога, че Палатата е отправила остри критики по отношение на финансовите корекции, приложени от Комисията, които не позволяват "*предотвратяването на грешките, нито тяхното своевременно откриване и коригиране",* не отчитат в достатъчна степен откритите недостатъци в извършените операции, т. е. на ниво краен бенефициент и *"не подтиква[т] държавите-членки към приемане на разпоредби за избягване на нередности или за подобряване на техните системи за управление и контрол"* (точки 1.64 и 6.35 от годишния доклад на Палатата);

40. посочва, че окончателните коригиращи решения и мерки[29] имат за цел да изключат от финансирането от Общността на разходите, извършени в нарушение на законодателството на Общността, и че тези решения, които са от компетенцията на Комисията, следва да бъдат важен инструмент на системите за контрол и наблюдение;

за Цел 3 и някои други програми във Франция и за програми в Калабрия и Сицилия в Италия, и през 2006 г. за EQUAL в Испания и Италия".

[29] Уравняване на сметки в рамките на ФЕОГА-Раздел „Гарантиране", приключване на оперативните програми на структурните фондове и на заключителните одити на децентрализираното управление на външните действия.

41. отбелязва, че окончателните коригиращи мерки, които не се прилагат пряко спрямо операциите на равнище краен бенефициент, според констатациите на Палатата, практически водят до изместване на разходите за незаконни и неправомерни бюджетни операции от бюджета на Европейския съюз към националните данъкоплатци, а не към крайния бенефициент, който е допуснал грешката (точка 1.65 от годишния доклад на Палатата);

42. във връзка с това подчертава, че е много важно държавите-членки да разполагат с подходящи системи, с цел постигане на по-добри резултати по отношение на предотвратяването и откриването на грешки на равнище крайни бенефициенти, което би избегнало прилагането на окончателни коригиращи мерки от страна на Комисията;

43. заключава, че изправяйки се пред сериозните критики на Палатата, Комисията от своя страна следва да вземе всички необходими мерки за подобряване на съответните окончателни финансови корекции, с цел да постигне добро финансово управление и по-справедливо управление на средствата на ЕС;

44. съжалява за открития спор между Комисията и Палатата по отношение на цифрите, свързани с направените от Комисията през 2005 г. финансови корекции, както бе установено по-специално при представянето на годишния доклад на Палатата пред парламентарната комисия за бюджетен контрол от 23 октомври 2006 г.; този спор вреди на добрия облик, който управляващите бюджета на Общността следва да изграждат пред гражданите на Европейския съюз;

45. приканва Комисията да предложи на Парламента, както и на Палатата, подробно обяснение на различните понятия, които покрива изразът „финансови корекции” и да представи размера на реално извършените през 2005 г. корекции;

46. изисква в бъдеще Комисията да представя ежегоден подробен отчет за размера на реално извършените финансови корекции;

Система за вътрешен контрол на Комисията

Планът за действие за интегрираната рамка за вътрешен контрол

47. приветства приемането на 17 януари 2006 г. от Комисията на съобщението до Съвета, Европейския парламент и Европейската сметна палата, озаглавено "План за действие на Комисията за интегрирана рамка за вътрешен контрол" (COM(2006)0009 и SEC(2006)49), в който са определени 16 конкретни действия, които да се проведат с цел въвеждането на интегрираната рамка за по-ефективен вътрешен контрол на средствата на ЕС;

48. приема със задоволство първия шестмесечен доклад, представен от Комисията на 19 юли 2006 г. (SEC(2006)1001), относно постигнатия напредък при прилагането на мерките от споменатия план за действие, в съответствие с искането, формулирано от Парламента в резолюцията му относно освобождаването от

отговорност за бюджет 2004 г.;

49. със съжаление отбелязва обаче факта, че според споменатия отчет някои действия дори не са стартирали поради закъснението в предвидения график, и по-конкретно действия 7, 9 и 10;[30]

Съотношение разходи-ефективност – Анализ на съществуващия баланс между оперативни разходи и разходи за системите за контрол – процентна грешка или допустим риск от грешка

50. подчертава, че в годишния си доклад за 2005 г. по отношение на установяването на интегрирана рамка за вътрешен контрол Палатата счита, че *"една от най-важните цели, приети от Комисията, е тази за пропорционалността и съотношението разходи - ефективност на контрола"* (точки 2.9 и 2.10);

51. припомня също така, че споменатият по-горе Съвет ЕКОФИН от 8 ноември 2005 г. е преценил, че е от основно значение да се въведе на практика вътрешен интегриран и открит контрол[31], и е заявил, че *"в съответствие със становището на Палатата № 2/2004, Съветът счита, че би трябвало да може да постигне споразумение с Европейския парламент по въпроса за допустимия риск при извършваните операции, като се отчитат разходите и ползите от проверките в рамките на отделните политики и размерът на съответстващите им разходи"*;

52. припомня действие 4 от гореспоменатия план, което съгласно препоръките на Парламента, предлага *"започване на междуинституционален диалог по въпроса за допустимия риск при извършваните операции";*

53. припомня също така действие 10, което има за цел осъществяването на "*анализ на разходите за проверки*", тъй като "*е необходимо постигането на подходящ баланс между разходите и ползите от проверките*", и чиито резултати следва да се представят в началото на 2007 г., но констатира, че това действие едва е започнало;

54. заедно с Палатата изразява съжаление[32] за това, че анализа на съотношението между допустимото ниво на риск и баланса между разходи/ползи от проверките, не е изготвен и въпреки че „допустимото ниво на риск" е основно понятие от интегрираната рамка за вътрешен контрол, нищо не сочи как то да бъде постигнато;

55. във връзка с това счита, при спазване на принципите за пропорционалност и съотношение разходи/ефективност на системите за контрол, че Комисията трябва да направи оценка на съществуващото съотношение, от една страна, между ресурсите, с които разполага за всяка определена политика, и от друга страна –

[30] Действие 7: *Насърчаване на най-добрите практики за подобряване на съотношението разходи/ползи на одитите на проектно равнище*; действие 9: *Насърчаване на подхода за единен контрол*; действие 10: *Пристъпване към начална оценка и анализ на разходите за контролни проверки.*
[31] Виж точки 5 и 17 от заключенията на Съвета ECOFIN от 8 ноември 2005 г. на следния адрес: http://ue.eu.int/ueDocs/cms_Data/docs/pressData/fr/ecofin/86942.pdf
[32] Становище n°4/2006.

частта на средствата, използвани от системите за контрол по области на разходите, и накрая – евентуално загубените средства поради така откритите грешки;

56. изисква от Комисията да осъществява ефективно този сравнителен анализ, който представлява единствената база, даваща възможност за установяване на „допустимо ниво на риска" и да го предаде на Парламента, Съвета и Сметната палата, съгласно искането на Съвета ЕКОФИН;

57. оценява, че съществуващото съотношение разходи/ползи между ресурсите, използвани за контролните действия, и резултата от тези контроли следва да бъде елемент от основно значение, който да се отчита от Сметната палата при изготвяне на декларациите за достоверността и точността на отчетите;

Политическа отговорност и отговорност на Комисията по отношение на управлението

58. счита, че годишните отчети за дейността на службите на Комисията дават изключително ценна информация за процедурата по освобождаване от отговорност, но изпитва загриженост, четейки написаното от Палатата, че някои от тези отчети не винаги съдържат достатъчно доказателствен материал за декларациите за точността и достоверността на отчетите (точки 2.15, 2.18 и 2.19 от годишния доклад за 2005 г.);

59. изисква от Комисията да следи за това, годишните отчети за дейността и приложените към тях декларации да разглеждат по-задълбочено оценката на съществуващите системи, откритите слабости и техните финансови последици;

60. отново се обръща с искане към генералния секретар на Комисията, при съставянето на обобщаващия доклад да изготвя декларация за точност и достоверност по отношение на всяка от декларациите на всеки от генералните директори, с цел изрично да се подчертае помощта, която той оказва на състава на Комисията при изразяване на позицията й по съдържанието на доклада;

Участие на членовете на Комисията

61. счита за много важно твърдението, изразено от вътрешния одитор на Комисията в неговия годишен доклад за вътрешните одити за това, че "*пълното и цялостно участие на членовете на Комисията в оценката на политическите рискове позволява по-добро цялостно управление на риска, което ще доведе до подобряване на планирането, разпределението на средствата и изпълнението на политическите цели*"[33];

62. изисква от Комисията да определи действията, необходими за гарантиране на пълното и цялостно участие на членовете на Комисията, според изискванията на

[33] Годишен доклад за 2005 г. до органа, който взема решение за освобождаването от отговорност във връзка с вътрешните одити, извършени през 2005 г. (Член 86, параграф 4 от Финансовия регламент), точка 2.1, страница 4.

вътрешния одитор, и същевременно, за изясняване на взаимоотношенията между генералните директори и членовете на Комисията, и изисква от нея надлежно да информира за това Парламента;

Деонтология

63. приема със задоволство Европейската инициатива за прозрачност, спомената по-горе, в рамките на която Комисията предвижда да инициира "*разискване с другите европейски институции относно [...] деонтологичните правила и стандарти, които следва да спазват избраните или назначени политически пълномощници на европейските институции*"[34]*;*

64. подкрепя идеята за това разискване и изисква от Комисията да запълни съществуващата понастоящем празнота и да въведе в кодекса на поведение на членовете на Комисията основните етични норми и ръководни принципи, които членовете на Комисията са длъжни да спазват при назначаване на сътрудниците си, и по-конкретно в техния кабинет;

СЕКТОРНИ ВЪПРОСИ

Приходи

65. констатира със задоволство, че при проверката на Палатата не са открити значителни нередности относно плащанията, съответстващи на собствените ресурси от ДДС и собствените ресурси от БВП;

ДДС

66. изразява съжаление, че Палатата е констатирала увеличаване на броя на останалите резерви във връзка със справките за ДДС на държавите-членки през 2005 г. и липсата на ефективни инструменти, които позволят да се гарантира, че държавите-членки предоставят подходящата информация, за да може Комисията да вземе решение за оттегляне или неоттегляне на резервите (точки от 4.13 до 4.15 от годишния отчет);

67. изисква Комисията да разгледа този въпрос заедно с държавите-членки в рамките на редовните съвещания на консултативния комитет по собствените ресурси и да информира компетентната парламентарна комисия за мерките, които са приети или предстои да бъдат приети, като крайната цел е оттегляне на резервите;

Собствени ресурси от БВП

68. изказва съжаление от прочетеното в годишния доклад на Палатата за 2005 г., че проверката на националните счетоводни отчети, извършена от Комисията, остава недостатъчна и че осъществявания от нея контрол в рамките на системите за контрол и наблюдение се ограничава до контрол на документална база

[34] Въведение, страница 3.

(точка 4.16);

69. отбелязва също така, че съгласно Палатата, от 2005 г. се прилагат нови правила за разпределението на услугите за финансово посредничество и че те ще доведат до увеличаване на БВП, но отбелязва със съжаление, че Комисията все още не е представила предложение до Съвета за прилагането на тези изменения при изчисляването на собствените ресурси (точки от 4.16 до 4.21);

70. изисква от Комисията да коригира незабавно посочените от Палатата пропуски;

Обща селскостопанска политика

71. отбелязва със задоволство, че Палатата признава, че ако се прилага правилно, интегрираната система за управление и контрол (ИСУК) е ефективна система за ограничаване на риска от грешки или нерегламентирани разходи;

72. констатира обаче с тревога нееднократните критики на Палатата по отношение на прилаганата понастоящем процедура за уравняване на сметките на общата селскостопанска политика (отчети на сертифициращи органи и решения за съответствие), процедура, която според Палатата не е създадена за гарантиране на законосъобразността и правилността на операциите на равнище крайни бенефициенти (селски стопани и стопански субекти);

73. още веднъж потвърждава, че сътрудничеството на държавите-членки с Комисията за гарантиране на законосъобразността и правилността на операциите на равнище крайни бенефициенти е необходимо, и настоятелно се обръща към Комисията за засилване на последващия контрол по плащанията и за възстановяване на неправомерните плащания;

74. изразява съжаление, че Палатата все още констатира проблеми при прилагането на ИСУК в Гърция, изцяло подкрепя плана за действие, съчетан с конкретни срокове и цели, който Комисията изисква да се изпълнява от гръцките власти с цел коригиране на грешките и също така подкрепя Комисията в намерението й за строго прилагане на съществуващото законодателство за спиране на плащанията, при условие че гръцкото правителство не реши настоящите проблеми в определения за това срок, съгласно нейното съобщение до компетентната парламентарна комисия;

75. отчита констатираните проблеми при прилагане на ИСУК в новите държави-членки, които са проверени на място от Палатата и в които системите все още не са надеждни, и изисква от Комисията да направи всичко възможно, за да поправи тези недостатъци;

76. отбелязва също така сериозни пропуски, открити от Палатата във връзка с контрола върху развитието на селските райони, възстановяването на суми при износ, и най-вече в раздела "зехтин" за Испания, Гърция и Италия, и изисква от Комисията засилване на контрола в тези сектори;

77. счита за подходящи приетите от Комисията финансови корекции по отношение на помощите за производство на зехтин, за да се ограничат вредите за бюджета на Общността, и приема предложението, представено от Комисията на Съвета за опростяване на този режим;

Структурни действия, заетост и социални въпроси

78. заявява изключителното си задоволство от това, че в рамките на Европейската инициатива за прозрачност и съгласно новата нормативна уредба в областта на Структурните фондове за периода 2007-2013 г.[35], държавите-членки се задължават да предоставят информация относно бенефициентите на финансирането от Общността, а Комисията да публикува тази информация;

79. отчита, като приветства, гореспоменатата нормативна уредба за Структурните фондове за периода 2007-2013 г., по силата на която Комисията няма да покрива разходи, преди да е получила писмена декларация от независим сертифициращ орган за наличието на правилно функциониращи национални системи за управление и контрол[36];

80. изразява съжаление, че Палатата за пореден път констатира пропуски в националните системи за контрол и значителен процент грешки, които поставят под въпрос надеждността на окончателните декларации за разходите, представени от държавите-членки[37]; също така изразява съжаление, че според Палатата Комисията не упражнява ефективен надзор върху контролните функции, предоставени на държавите-членки, и изисква от нея спешни коригиращи действия;

81. припомня, че за целите на доброто финансово управление и на DAS, важно е не толкова откриването грешките, отколкото съществуването на подходящи системи за наблюдение, даващи възможност на Комисията да контролира подобаващо рисковете за бюджета на Общността и да прилага необходимите финансови корекции;

82. съжалява, че в малка част от държавите-членки продължават да съществуват познати проблеми, които водят до нови и нови резерви, и настоятелно изисква от Комисията да упражнява непосредствен надзор върху мерките, предприети от националните органи, за да се гарантира, че тези мерки са подходящите, и да се информира надлежно компетентната парламентарна комисия за осъществения напредък;

83. изразява съжаление също така, че според Палатата държавите-членки не са спазили задължението, което все пак е тяхно, за системно предоставяне на

[35] Регламенти (СЕ) № 1080, 1081, 1082, 1083, 1084 и 1085/2006, приети през юли 2006 г. (ОВ L 210, 31.7.2006 г.).
[36] Регламент (СЕ) № 1083/2006 на Съвета, член 71 (ОВ L 210, 31.07.2006 г.),
[37] Годишен доклад, точки 6.26 и 6.29.

информацията, която са длъжни редовно да предоставят на Комисията относно анулиране на търговете, както и за сумите, подлежащи на възстановяване (точка 6.36 от годишния доклад);

84. изисква от Комисията да мобилизира всички средства, с които разполага, така че да накара държавите-членки да изпълняват това задължение за предоставяне на информация и да не извършва плащане, докато националните органи не предоставят изискваната информация;

85. отбелязва, че между 2004 г. и 2006 г. Комисията не е предприемала действия за временно суспендиране на плащанията по линия на ЕВРР и ЕСФ за някои от държавите-членки[38], за които направени грешки са станали предпоставка за нееднократни резерви в миналото и подкрепя подобни действия;

86. изисква от Комисията, в качеството й на краен носител на отговорността за доброто финансово управление на средствата на Общността, като се придържа към параграфите 38 и следващи от настоящата резолюция, в случаите, когато дадена държава-членка не предоставя изискваните гаранции, да прилага правилата на Общността за спиране на плащанията[39].

Вътрешни политики

87. изразява съжаление, че според Сметната палата, макар Комисията пряко да ръководи действията, свързани с вътрешните политики, продължават да съществуват проблемите от предходни години (грешки при възстановяване на разходи, сложност на прилаганите правила и липса на ефективен механизъм за налагане на санкции) и изисква от Комисията да изясни максимално приложимите правила и да следи съществуващият механизъм за налагане на санкции да се прилага винаги при необходимост, като се предложат по целесъобразност промени, които се налагат с цел повишаване на ефективността;

Научни изследвания и развитие

88. изказва съжаление, че според Сметната палата Комисията не винаги успява да осигури надеждна система за отчитане на разходите за персонал в областта на научните изследвания; счита, че е „*от изключителна важност споразуменията за субсидии да предвиждат изрично задължение за обосновка на часовете положен труд от персонала, който участва в действието*" (точка 7.7 от годишния

[38] Съгласно писменият отговор на госпожа Хюбнер, член на Комисията, отправен до компетентната парламентарна комисия: "... през 2006, вноските по линия на ЕФРР са били спрени от страна на Испания, в очакване на заключенията от одитите относно коригиращите мерки. Други примери: прекратяване на вноските по линия на ЕФРР по всички програми за Англия, програмите свързани с цел 3, някои регионални програми във Франция, програмите, засягащи Калабрия и райони от Сицилия в Италия и през 2006 година – програмите EQUAL в Испания и Италия".

[39] Член 106, параграф 4, от Реда и условията за изпълнение на Финансовия регламент и специфични секторни правила от член 38, параграф 5, и член 39, параграф 2, на Регламент 1260/1999 относно Структурните фондове.

доклад)[40];

89. с тревога отбелязва, че системата за издаване на одитни заверки, въпреки високите разходи за тях, не е осигурила очакваните гаранции, като се имат предвид грешките, констатирани от Сметната палатата в декларациите за разходи за персонала и за съответните общи разходи, за които са издадени одитни заверки без резерви;

90. насърчава Комисията да ускори осъществяване на предвидените действия в гореспоменатия план за действие за изграждане на интегрирана рамка за вътрешен контрол и по-специално действие 7 (*насърчаване на най-добрите практики за подобряване на съотношението разходи/ползи от одитите на ниво проекти*);

91. изисква от Комисията да се произнесе спешно по повсеместното въвеждане на фиксиран размер на възнагражденията и да представи на компетентната парламентарна комисия предложение, в което подробно се посочват начини за подобряване на изследователската политика на Общността;

92. изразява съжаление, че според Сметната палата съществуват неясноти поради твърде общия и неясен характер на разпоредбите в областта на договарянето, по-конкретно по отношение на критериите за избираемост и независимост на одиторите, отговарящи за заверките и отчита ангажимента, поет от Комисията[41] за опростяването на общностната рамка и адаптирането на използването на одитни заверки;

93. отбелязва също така, че вътрешният одитор (Службата за вътрешен одит (СВО)) на Комисията счита, че съществува риск да не могат да бъдат установени недължимите плащания поради липса на ефективна система за контрол при изпълнението на бюджетните кредити и изисква от Комисията да приеме подходящи мерки за надзор в тази посока;

Външни действия

94. посочва, че Сметната палата не е констатирала грешки при проверката на извадка от плащания, извършени на равнище делегации, но е открила грешки при проверката на извадката във връзка с покани за подаване на оферти, както и с операции, извършени на равнище организации, отговарящи за тяхното провеждане;

95. счита за приоритет осигуряването на съвместимост на политиките на Общността, които оказват влияние върху развиващите се страни, и счита в тази връзка, че е необходимо да се изясни разпределението на работата между отделните генерални дирекции, ръководещи външните действия;

---

[40] Вж. също Становище № 1/2006 относно Седмата рамкова програма за научни изследвания и технологично развитие.

[41] В съобщението си „Обобщаване на достиженията на Комисията в областта на управлението за 2005 година".

96. с тревога отбелязва, че според Сметната палата анализът на риска, провеждан от EuropeAid не е отчел рисковете, свързани с отделните видове организации, отговарящи за изпълнението на проектите (НПО, международна организация, правителствена институция и др.) или тези, свързани с използваните методи на финансиране (субсидии, бюджетна помощ, доверителни фондове и др.);

97. изразява съжаление по-конкретно, че тъй като проверките на EuropeAid не се отнасят до операциите, изпълнени на равнище организации, отговарящи за изпълнението на проекти, те допринасят само в малка степен за гарантиране по принцип на законосъобразността и правилността на извършените операции (точка 8.12 от годишния доклад);

98. изисква от EuropeAid да реализира програма за контрол на равнище организации, отговорни за изпълнението на проектите и да посвети усилията си на последващи проверки по отношение на отделните НПО, с които си сътрудничи;

99. оценява като тревожен факта, че по отношение на ефективността на средствата, отпуснати по програма ТАСИС според Сметната палата към края на 2005 г. Комисията не е могла да определи до каква степен програмата е допринесла за повишаване на безопасността на ядрените реактори (точка 8.36 от годишния доклад); счита тази критика за изключително сериозна, тъй като тя подчертава липсата на гаранции по отношение на основополагащия и приоритетен характер на действието на Общността, и по-специално неговата ефективност;

100. признава критиките на Сметната палата по отношение на общата информационна система RELEX (Информационна система за текущи проучвания (CRIS)), от която се извлича недостатъчна финансова информация или такава, в която липсва съгласуваност, с цел да извърши подробен анализ на риска (точка 8.6 от годишния доклад); изисква от Комисията незабавно да отстрани слабостите на системата CRIS и да използва целия потенциал на този инструмент за получаване на необходимата за контролните системи информация;

Предприсъединителна стратегия

101. отбелязва, че според Сметната палата сериозни грешки са засегнали операциите по линия на програмата САПАРД, контролирани от нея, и макар системите за контрол и надзор да са усъвършенствани от Комисията, се констатират сериозни пропуски на национално равнище (точки 9.10 и 9.19);

102. препоръчва във връзка с това на Комисията да подобри мониторинга на националните системи и най-общо да отдаде специално внимание на окончателните декларации за извършени разходи по програмите и по-конкретно да осъществява непосредствен надзор над разплащателните органи по програма САПАРД;

Административни разходи

103. отбелязва със задоволство, че одитът на Сметната палата не е установил значими грешки във връзка със законосъобразността на административните разходи;

Агенции

104. изразява съжаление, че, както подчертава Сметната палата в нейния годишен доклад, още тази година са констатирани пропуски по отношение на назначаването на персонал и процедурите по възлагане на обществени поръчки и, че в агенциите не е приложено управлението по дейности;

105. отбелязва, че в годишния си доклад за дейността през 2005 г. вътрешният одитор изразява резерви, като констатира, че не разполага с необходимия персонал, за да изпълни точно задължението си съгласно Финансовия регламент[42] за извършване на годишен одит на тези агенции;

106. счита, че предвид нарастващия брой регулаторни агенции става все по-наложително да се изяснят компетенциите на различните институции на Европейската общност по отношение на тези агенции и да се съставят ясни правила в тази област, по-специално по отношение на възлагането на компетенции в областта на контрола;

107. изразява съжаление, че Комисията не е отбелязала напредък в преговорите по проекта за междуинституционално споразумение относно рамката на европейските регулаторни агенции, представен през февруари 2005 г. (COM(2005)0059);

108. отбелязва, че с помощта на СВО (Служба за вътрешен одит), агенциите са започнали организирането на свои собствени служби за вътрешен контрол и че в бъдеще СВО ще извършва редовни ревизии на тези служби; счита също така, че СВО следва да извършва мониторинг на правилното функциониране на системите за вътрешен контрол на агенциите и да информира Парламента за този мониторинг и за постигнатия напредък;

109. отбелязва създаването от голяма част от агенциите на "Common Support Service" (Обща служба за поддръжка (CSS)), имаща за цел да адаптира компютърните системи за финансово управление, за да ги направи съвместими с тези, използвани от Комисията; изтъква, че средствата за CSS се управляват извън бюджетната система на агенциите (точка 10.27 от годишния доклад за 2005 г.); в съгласие със Сметната палата счита, че това сътрудничество не следва да пренебрегва бюджетните принципи за единство и прозрачност и че приносът на агенциите за CSS следва да се свързва с целевите приходи, отчетени в бюджетната система на агенциите;

Европейски училища

110. отчита благоприятния доклад на Сметната палата по отношение на годишните отчети на европейските училища, но констатира също така, че според Палатата

[42] Член 185 от Финансовия регламент.

вътрешната система за контрол на училищата не се подчинява на принципа на разделяне на функциите между разпоредител с бюджетни кредити и счетоводител и че функциите на разпоредител с бюджетни кредити се упражняват по оправомощаване от двама началник-отдели по всички линии и без финансови ограничения[43]; изразява надежда, че новият Финансов регламент за европейските училища, който влиза в сила на 1 януари 2007 г., ще отстрани пропуските, посочени от Палатата;

"Досието „Berlaymont"

111. отчита забележките на генералния директор на Служба „Инфраструктура и логистика" в Брюксел (OIB), който в годишния доклад за дейността си критикува структурния дефицит, породен от разходите по поддръжката на сградата Berlaymont след ремонта ѝ[44], както и поредицата от счетоводни и управленски проблеми; счита, че посочените проблеми във връзка със структурния дефицит следва да се решат спешно и изисква от Комисията да приеме необходимите мерки и да информира за това Парламента;

ЗАКЛЮЧЕНИЯ ОТНОСНО СПЕЦИАЛНИТЕ ДОКЛАДИ НА СМЕТНАТА ПАЛАТА

Специален доклад № 6/2005 относно Трансевропейските транспортни мрежи (ТЕМ-Т/RTE-T)

112. подчертава факта, че новите финансови перспективи за периода 2007-2013 г. ще имат значително въздействие върху ТЕМ-Т/RTE-T, като се има предвид, че приетата сума е малко под 40% от първоначалното предложение на Комисията и подборът и степенуването по важност на проектите се превръщат по тази причина в още по-важни елементи;

113. счита, че в сегашния финансов контекст е целесъобразно да се отдаде предимство на трансграничните раздели на приоритетните проекти, в които участват повече от една държави-членки;

114. приканва държавите-членки да възприемат по-скоро подход, който акцентира върху добавената стойност, която Европа е постигнала отколкото да се стремят към принципа за „справедлива възвращаемост";

115. счита, че Комисията следва подобри и сътрудничеството с държавите-членки при избора на приоритетни проекти на национално и общностно равнище;

[43] Виж точки 10 и 11 от доклада на Сметната палата за годишните отчети на европейските училища за 2005 г. предаден на Парламента на 30 ноември 2006 г..
[44] Точка 2.2.1.2. от годишния доклад на СИЛ, „Управление на риска", страница 23.

116. в този контекст изразява силна загриженост от бавното изпълнение на приоритетните проекти на трансевропейските транспортни мрежи ТЕМ-Т/ RTE-T и призовава настоятелно Комисията и държавите-членки да подобрят координацията на финансирането на транспортната инфраструктура на ЕС в рамките на едногодишните и многогодишните програми;

117. приканва Комисията да продължи да полага усилия за установяване на правна уредба и ясни процедури, както и да гарантира строг контрол и задълбочена оценка на проектите и програмите и да изготви изчерпателен списък на точните критерии, които дават възможност за класирането по прозрачен начин на проектите по приоритетност;

118. изисква от Комисията да изясни процедурите по определяне на координатори, като същевременно изготви нормативна уредба, приложима към съдържанието на техните отчети и да предаде първия отчет на „европейските координатори", веднага щом бъде предоставен;

119. настойчиво препоръчва на Комисията да разпределя институционалните отговорности по ясен и прозрачен начин и да определи рамка за координация на дейностите между Генерална дирекция (ГД) „Регионална политика" и ГД „Енергетика и транспорт" с цел да се избегне двойното финансиране на едни и същи проекти;

120. отбелязва, че Палатата е квалифицирала като повърхностен първия анализ на съотношението разходи/полза по отношение създаването на изпълнителна агенция; изисква от Палатата да направи оценка на втория анализ, завършен през юли 2005 г., която да е готова навреме за доклада по собствена инициатива на компетентната парламентарна комисия;

121. отбелязва, че Комисията е убедена, че създаването на изпълнителна агенция е подходящо средство за управление на програмата ТЕМ-Т/ /RTE-T; като въпреки това счита, че структурното устройство на ГД „Енергетика и транспорт" изисква по-сериозно отчитане на факта, че 54% от бюджета е за ТЕМ-Т/RTE-T (докато в същото време само 5% от персонала се занимава в тази област); в резултат на това е убеден, че ТЕМ-Т биха могли и понастоящем да се управляват по-добре при постигане на по-добро разпределение на натоварването и при използване на външен експертен опит въз основа на договор;

122. отчита, че Комисията следва да предвиди предлагането на увеличение на вноската на Общността по бюджетна статия ТЕМ-Т/RTE-T за трансграничните проекти; приветства в този контекст, споразумението за сътрудничество с Европейската инвестиционна банка;

Специален доклад № 1/2006 относно приноса на Европейския социален фонд в борбата с преждевременното напускане на училище

123. отдава голямо значение на ефективното и отговорно използване на бюджета на ЕС и прилагането на принципа, според който инициативи, които не подлежат на проверка в достатъчна степен, не следва да се финансират с публични средства и по този повод изразява съжаление, че не е намерено категорично съотношение между намаляването на преждевременното напускане на училище и финансирането от Общността;

124. признава, че Комисията разполага с подходящата система за наблюдение и контрол за проверка на принципите за добро финансово управление, но подчертава, че тази система следва да се подобри в съответствие с направените от Комисията изявления; във връзка с това приканва Комисията да направи предложение за намеренията си в тази област;

125. насърчава Комисията да сътрудничи с държавите-членки и техните национални статистически служби с цел определяне и проучване на мащаба на явлението преждевременно напускане на училище и насърчава обмена на информация и на най-добри практики между местните и националните организации, натоварени с борбата с преждевременно напускане на училище;

126. отправя призив за намиране на общ подход между 27-те държави-членки по отношение на правилата за измерване и дефиниране на проблема с преждевременното напускане на училище с цел осигуряване на съпоставимост и достатъчно добро качество на данните, за да се определи дали набелязаните приоритети в Лисабонската стратегия по този повод се спазват на практика;

127. приканва Комисията да изготви изчерпателна оценка в новите държави-членки, веднага щом това стане възможно, но достатъчно рано, за да могат да се вземат коригиращи мерки по целесъобразност; в тази връзка приканва Сметната палата да извърши паралелно одит, подобен на този, извършван преди за 15-те държави-членки, относно резултата от финансирането, съсредоточен върху преждевременното напускане на училище в новите държави-членки;

Специален доклад № 2/2006 относно изпълнението на проектите, финансирани в рамките на ТАСИС в Руската федерация

128. подчертава, че въпреки постигнатите положителни резултати в голям брой области, общото въздействие на програма ТАСИС не винаги е било ефективно и устойчиво според предвиденото;

129. изисква от Комисията да засили диалога с руското правителство с цел точно установяване на нуждите на страната и насоките, които трябва да се следват и да положи усилия да определи и посочи приоритетите и целите на осъществяваните действия;

130. насърчава Комисията да насочи избора си към приоритети в малък брой сектори и програми и да премине от подход, основан на проекти, към подход, основан на програми, като първият твърде често ограничава диалога, усвояването и гъвкавостта и води до независими проекти, за които има малка вероятност да

постигнат мащабните дългосрочни цели, обявени в действащото споразумение за партньорство и сътрудничество;

131. изисква от Комисията да предприеме необходимите мерки с цел предлагане на правна основа, позволяваща използването на средствата по линия на ТАСИС в рамките на съвместното финансиране заедно с Руската федерация и да вземе предвид изключителното значение на финансово участие на местните и регионални участници и социалните партньори, както и засиленото участие на частния сектор;

132. изисква от Комисията да осъществява по-често оценяване на проектите, включително след датата на тяхното завършване, с цел да се извлече минал опит и да се следи за предоставянето на ясна информация по текущите проекти и отделните програми, да се улесни общественият достъп до информация и да се разшири откритостта и прозрачността по отношение на използването на средствата и вземането на решения;

Специален доклад № 3/2006 относно хуманитарната помощ, отпусната от Европейската комисия във връзка с цунами

133. приема със задоволство общата положителна оценка на Сметната палата за хуманитарната помощ, отпусната от ГД „Хуманитарна помощ" във връзка с цунами;

134. приканва настоятелно Комисията да потвърди отново водещата роля на ГД „Хуманитарна помощ" за задоволяване на хуманитарните нужди и да уточни в най-кратък срок ролята на ГД „Околна среда";

135. приканва Комисията да засили ролята на ГД „Хуманитарна помощ"и да продължи подобряването на координацията си и на способността си за реагиране на нуждите на пострадалите от бъдещи хуманитарни катастрофи, както и да оцени в необходимата степен важността на съчетаването на краткосрочната хуманитарна помощ с дългосрочното възстановяване и реконструкция; констатира, че понастоящем тези две фази са от компетентността на различни генерални дирекции, процедури и функции;

136. насочва вниманието върху важността на доброто финансово управление и счита за необходимо предаването на подробна финансова информация за улесняване на ефективния надзор по изпълнение на проектите;

137. насочва вниманието върху препоръката на Палатата, според която ГД „Хуманитарна помощ" следва да засили системата си за мониторинг;

138. изразява разбиране, че увеличаването на цените на стоките и себестойността на труда може да се окаже неизбежно в извънредни ситуации; приканва въпреки това Комисията да предвиди мерки за контрол и надзор над разходите, доколкото това е възможно;

139. изразява загриженост, предизвикана от борбата между дарителите на хуманитарна помощ за издигане на тяхната репутация и за увеличаване на тяхната известност в контекста на хуманитарните катастрофи, което привлича в голяма степен вниманието на медиите, като тези практики имат вредно въздействие върху координирането на хуманитарната помощ и облика на пострадалите от бедствията;

140. изисква от Комисията да даде ясно определение за НПО;

Специален доклад № 4/2006 относно инвестиционните проекти в рамките на ФАР, в България и в Румъния

141. изразява съжаление, че необходимостта от някои от проектите, финансирани с помощта на ФАР, не е била установена от самото начало;

142. препоръчва на Комисията да привлече българските и румънските власти за съвместно сътрудничество с цел по-точното очертаване на нуждите и възможностите на двете страни и да направи усилие за определяне и посочване на приоритетите и целите, които да се преследват;

143. изисква от Комисията да обърне специално внимание на създаването на административни структури и информационни системи, които да са в състояние да управляват европейските финансови средства и да следят преструктурирането на администрациите, отговарящи за инвестирането на средствата;

144. приканва Комисията да предостави ясна информация за текущите проекти и програми, както и за общия управленски потенциал и капацитет за независим административен контрол на румънската и българската администрации и за повишаване на откритостта и прозрачността на използване на средствата и при вземането на решения по тези въпроси;

145. изисква от Комисията да получи независимо становище за способността на румънските и българските администрации за разумно и правилно финансово управление на общностните процедури на състезателен диалог;

Специален доклад № 6/2006 относно екологичните аспекти на сътрудничеството за развитие на Комисията

146. препоръчва на Комисията, на основата на новата политика за развитие, подписана през декември 2005 г., да изготви обща екологична стратегия за сътрудничеството си за развитие;

147. счита, че една такава стратегия следва да признава важността не само на включването на околната среда във всички програми за развитие, но също така да направи околната среда област с приоритетни разходи;

148. счита, че обучението в областта на интегриране на околната среда следва да е задължително за държавните служители, работещи в ключови сектори; изисква настоятелно от Комисията при първа възможност да приключи с подготовката на ръководство по интегриране на екологичното измерение;

149. приканва Комисията да провери дали разполага с достатъчно вътрешен експертен опит в областта на околната среда и дали са дефинирани и се спазват процедурите за интегриране на околната среда;

150. приканва Комисията да използва по-интензивно признатия експертен опит на националните администрации в областта на управлението на проекти за сътрудничество за развитие на национално равнище и частни предприятия с доказан опит в партньорството с националната администрация в областта на управление на екологични проекти;

151. настоява проектите да се планират на основата на подробни технически задачи с ясно определени цели и да започне външен контрол за отчитане на степента на успех на всеки проект и ясното идентифициране на всеки пропуск или грешка;

Специален доклад № 7/2006 озаглавен "Инвестиции в областта на развитието на селските райони: дават ли те възможност за ефективно решаване на проблемите на селските райони?"

152. приветства публикуването на доклада и приканва настоятелно Комисията за отчитане на очертаните в него пропуски, които не са уредени в новия регламент за развитие на селските райони (или подробните условия за прилагането му), по-конкретно в контекста на приемането на националните програми;

153. изисква по-конкретно от Комисията да определи ясни стратегии, свързани с точни цели и да работи, в сътрудничество с държавите-членки, за усъвършенстване определянето на целите, бенефициентите и зоните, осигуряването на избор на най-подходящи проекти и разглеждането отново на тези аспекти в документите по планиране за периода 2007-2013 г.;

154. счита, че срокът, определен на Комисията за одобряване на националните програми може да бъде удължен с цел да се даде възможност за извършване на задълбочен анализ, като се има предвид, че качеството на националните програми предопределя в голяма степен дали заемите, отпуснати за най-нуждаещите се региони и бенефициенти действително са обосновани и дали е възможно по-добро измерване на ефективността на инвестициите в бъдеще.

155. потвърждава отново значението, което отдава на ефективното и отговорно използване на бюджета на ЕС, както и на прилагането на принципа, по силата на който инициатива, която не подлежи на съответна оценка, не следва да се финансира с публични средства; в този контекст е необходимо определянето на точни цели и дефинирането на ясни стратегии в националните програми;

156. счита, че постигането на двойната цел – структурна и земеделска – на

инвестициите следва да се осигурява чрез едновременно секторен (за земеделието) и териториален (за икономическото и социално сближаване) подход, който да бъде подходящо балансиран;

157. счита, че вторият стълб на ОСП е необходим елемент за развитието на селските райони на ЕС и приканва Комисията да насърчи държавите-членки да анализират ключовете за успех на инвестиционните проекти и за разпространяването на добрите практики;

158. изисква от Комисията, в тясно сътрудничество с държавите-членки, да подобри системите за контрол и оценка, например чрез изработване на показатели за качество, които да позволяват на държавите-членки и на Комисията да определят дали мерките са ефективни и дали целите са постигнати;

Специален доклад № 8/2006 озаглавен "Как да отглеждаме успеха? Ефективността на помощта от Европейския съюз за оперативните програми в полза на производителите на плодове и зеленчуци"

159. припомня своята ангажираност в полза на помощта на Общността за сектора на производство на плодове и зеленчуци в ЕС, помощ, необходима за подобряване на конкурентоспособността и жизнеспособността на този сектор;

160. одобрява отказа от интервенционни мерки, като изтеглянето от пазара или подкрепа за преработени продукти, които счита за непродуктивни предвид поставените цели в сектора на производството на плодове и зеленчуци;

161. счита, че режимите на подпомагане на оперативните програми, предназначени за организациите на производители на плодове и зеленчуци, обратно на интервенционните мерки, представляват един много по-обещаващ инструмент;

162. взема предвид и приветства оценката, предвидена за 2009 г., като изисква от Комисията установяването на подходящ механизъм за наблюдение и контрол в сектора на производство на плодове и зеленчуци, с цел проверката за спазване на принципите за добро финансово управление;

163. одобрява във връзка с това декларацията на Комисията, съгласно която тя предвижда подобряване на възможностите си за събиране на данни и разработване на качествени и количествени показатели, които да определят ефективността и постиженията ѝ; счита, че тези показатели следва да се отнасят до голям брой предимства, представени в програмите, които трябва да се разглеждат на по-високо равнище на обобщеност; освен това предлага, Комисията да преразгледа в най-кратки срокове последователността и достоверността на показателите и наличните статистически данни;

164. изразява съгласие с Палатата, че сегашната система трябва да стане обект на задълбочено преразглеждане, с цел подобряване на ефективността и постиженията;

от тук, изисква от Комисията и от държавите-членки строго да контролират и да увеличават ефективността и постиженията на системата за оперативно програмиране за производителите, да изследва факторите за успех на най-добрите получени резултати и, в крайна сметка, да извлича от това заключения с цел по-доброто дефиниране на режимите на равнище Общност и да осигури по-доброто реализиране на равнище държави-членки и по-специално в най-бедните региони;

165. на тази основа одобрява препоръката на Палатата, която предписва уточняване и опростяване на критериите за избираемост, с цел повишаване на прозрачността и намаляване на административните разходи, породени от режима на плащанията;

166. изисква от Комисията да следи и контролира внимателно въвеждането на режима в новите държави-членки;

Специален доклад № 9/2006 относно разходите за превод на Комисията, Европейския парламент и Съвета

167. подчертава, че общите разходи на преводаческите служби на европейските институции за писмен и устен превод представлява почти 1 % от общия бюджет на ЕС;

168. изразява учудване, че институциите все още не са изчислили общите разходи за преводи[45], нито разходите за страница превод; установява, че през 2005 г. обемът на преводите е бил 1 324 000 страници за Комисията (1450 преводачи), 1 080 000 страници за Парламента (550 преводачи) и 475 000 страници за Съвета (660 преводачи); установява също така, че Палатата е оценила общите разходи за преводи за 2003 г. на 414,2 милиона евро: 214,8 милиона за Комисията, 99 милиона за Парламента и 100,4 милиона за Съвета; за същата година средната цена за страница е възлизала на 166,37 евро: 150,2 за Комисията, 149,7 за Парламента и 251,8 за Съвета;

169. приканва институциите да вземат подходящи мерки за повишаване на производителността на службите за превод на ЕС по отношение на частния сектор;

170. изисква да се уточни причината, поради която цените, които Парламентът плаща за преводачи на свободна практика, са средно с 12 % по-високи от тези, плащани от Комисията;

171. със задоволство отбеляза факта, че Комисията и Съветът са успели да ограничат нарастването на обема на преводите след разширяването с десетте нови държави-членки, като по този начин преодоляват нарастването на разходите;

172. призовава трите институции да установят цена на превода на годишна основа, като използват еднакви критерии и методи на изчисление; счита, че получените цифри трябва да се използват не само за бюджетни цели, а и за привличане на вниманието

[45] Според Палатата общите разходи включват преводачи, секретари, ръководни служители, служители на Центъра за преводи, сгради, компютърно оборудване и управление на човешките ресурси (т.е. обучение).

на потребителите към тези разходи;

173. приветства готовността на Комисията да проучи процедурата за разрешаване и подбор на заявките за превод през 2006 г.; изразява задоволство от факта, че през 2003 г. Съветът е изготвил списък на основните документи, като ограничава превода на другите текстове;

174. препоръчва ограниченията да се разпростират по отношение на дължината на документите и писмените резюмета;

175. отправя питане във връзка с членове 8 и 9 от Кодекса на поведение по отношение на езиковото многообразие, приет на 19 април 2004 г., дали Парламентът не може по-често да използва "процедурните езици"; приканва генералния секретар да представи отчет по тази тема на комисията за бюджетен контрол в рамките на процедурата за освобождаване от отговорност във връзка с изпълнението на бюджета през 2006 г.;

176. насърчава парламентарните комисии и делегации да предоставят текстовете само на езиците на титулярните или заместващите членове и счита, че другите езикови редакции биха могли да се предоставят при специално искане;

177. изразява принципно становище, че институциите трябва да предприемат необходимите мерки за гарантиране на високо качество на превода; призовава Съвета, Парламента и Комисията да дадат отчет пред Палатата и пред комисията за бюджетен контрол относно мерките, приети за контрол и подобряване на качеството на превода във времето, отредено за процедурата за освобождаване от отговорност за 2006 г.;

178. приканва институциите да подобрят наличната информация за протичане на процеса на превод, като се отчитат предложените от Палатата показатели за успех[46];

179. призовава Съвета, Парламента и Комисията да използват ефективно и ефикасно вътрешните и външни ресурси, като бази данни, превод с помощта на компютърни програми, дистанционна работа и възлагане на външни изпълнители;

180. приканва всяка от институциите да провери резервните възможности за превод в другите две институции, преди да възложи превод на външни изпълнители.

Специален доклад № 10/2006 относно последващите оценки на програмите по линия на цели № 1 и 3 за периода 1994-1999 (Структурни фондове)

181. приканва Комисията да покаже в каква степен методологията за предварителна оценка, междинна оценка и последваща оценка се съгласуват с цел да се избегнат в рамките на възможното грешки в тълкуването, подобни на тези, констатирани в

[46] Виж точки 53 и 88 от доклада на Палатата.

специалния доклад на Палатата, за финансовия период на последващата оценка 2000-2006 г.;

182. напомня, че сътрудничеството между ГД „Регионална политика” и ГД „Заетост” се разширява по отношение на общите точки от методиката за оценка;

183. констатира, че сегашната методология, основаваща се на образеца, поставя големи проблеми; изразява тревога от това, че сегашната методология не позволява отчитането в достатъчна степен на значението на сектора на услугите за някои икономики, например туризма; изразява опасение от възможността да възникнат големи затруднения при оценката на Структурните фондове в страните присъединили се към Европейския съюз през 2004 г., поради специфичните обстоятелства на младата им пазарна икономика; изисква от Комисията да посочи въведените изменени в методологията, така че да бъде отчетена тази критика преди началото на оценката на периода 2000-2006 г.;

184. изисква също така, новите елементи да се включат в методологията за измерване на микроикономическите въздействия; счита, че частните инвестиции са важни за дългосрочното въздействие на Структурните фондове и за създаването на заетост; изисква те да бъдат взети под внимание за финансовия период на последваща оценка 2000-2006 г.;

185. изисква, в стремежа си да осигури съгласуван подход за оценка на структурните фондове по принцип, заключенията от специалния доклад на Палатата да се отчитат при бъдещи предварителни оценки, междинни оценки и последващи оценки за програмни периоди 2000-2006 г., 2007-2013 г. и за следващи периоди;

186. поддържа схващането, че оценката на Структурните фондове следва да се възприема като непрекъснат процес, постоянно подхранван от заключенията за отделните финансови години от предварителните оценки, междинните оценки и последващи оценки; изисква държавите-членки да бъдат въвлечени в този процес и приканва Комисията да посочи начини за осъществяване на тези идеи в най-кратки срокове;

187. отчита, че с цел да се докаже на гражданите европейската добавена стойност от структурните фондове, бъдещите оценки следва да отразяват и непреките резултати от тези фондове;

188. изисква от Комисията пилотната група за последваща оценка на периода 2000-2006 г. да проучи възможностите за засилено сътрудничество по специфични въпроси с академичния свят, включително с външни експерти, под формата на партньорства със специализирани институти и научни институти;

189. изразява становище, че такова сътрудничество позволява по-прецизна оценка и по-ясно извеждане на преден план на потенциала на структурните фондове; приканва Комисията да продължи по този път с цел създаване на модел "фар" на оценката на мерките за икономическо, социално и териториално сближаване, което би било един изцяло европейски модел на световно равнище.